

# B.A.P. UNIÓN



Embajador del mar

*Ambassador of the sea*



Universidad  
San Ignacio  
de Loyola

# B.A.P. UNIÓN

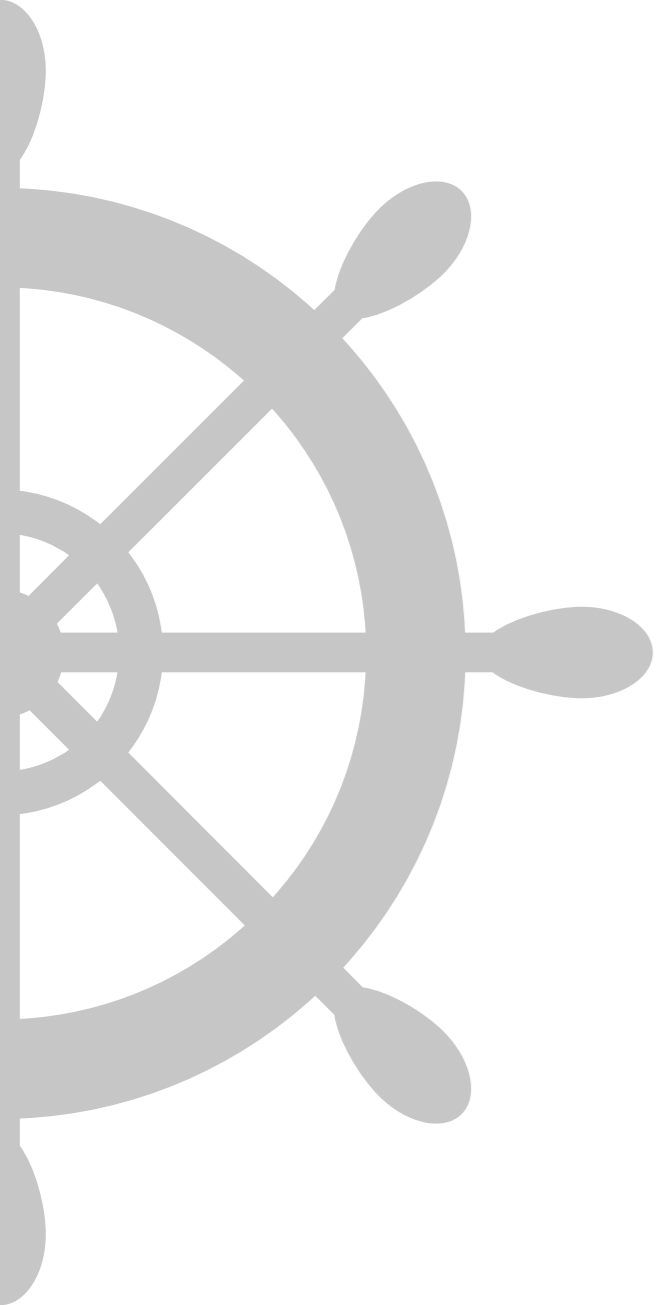


**Embajador del mar**  
*Ambassador of the sea*



**USL** Universidad  
San Ignacio  
de Loyola





“

*La Marina de Guerra necesita hombres llenos de abnegación, de costumbres severas y dedicados a su profesión.*

*La civilización debe a la Marina gran parte de su notable desarrollo; donde quiera que arribe un buque, lleva un germen de progreso: las ciencias, las artes, el comercio, la industria, han sido esparcidos en el mundo por medio de la navegación y, por ellos, las naciones más separadas han estrechado las relaciones y tienden al engrandecimiento común.*

*The Navy needs men full of abnegation and severe habits, and dedicated to their profession.*

*Civilization owes the Navy a significant part of its remarkable development; wherever a ship arrives, it carries a germ of progress: sciences, arts, trade, and industry have been spread in the world by means of navigation and, through them, the most separated nations have tightened relations and tend to common aggrandizement.*

**Miguel Grau Seminario**

Comandante General de la Marina 1878

Commander in Chief of the Navy 1878

# Índice

## Table of contents

- 10 Una circunnavegación bicentenaria  
*A bicentennial circumnavigation*
- 14 La Marina de la Unión  
*The Navy of the Unión*
- 22 El Amazonas y la vuelta al mundo (1856-1858)  
*The Amazonas and its sailing around the world (1856-1858)*
- 29 Historia de la construcción del Buque Escuela Unión  
en el SIMA  
*History of the construction of the Training Ship Unión  
at SIMA*
- 37 Bautizo y lanzamiento del B.A.P. Unión  
*Baptism and launching of the BAP Unión*
- 42 Características del B.A.P. Unión  
*Characteristics of the BAP Unión*
- 46 Mascarón de proa Túpac Yupanqui  
*Túpac Yupanqui figurehead*



- 50 Moneda de oro  
*Gold coin*
- 53 El escudo  
*The coat of arms*
- 54 Forjando el carácter del marino  
*Forging the sailor's character*
- 60 Curso en altamar  
*Training at sea*
- 66 Un día a bordo del Unión  
*A day aboard the Unión*
- 78 Viajes de instrucción al extranjero  
*Overseas training voyages*
- 94 Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión dará la vuelta al mundo  
por primera vez en la historia peruana  
*Training Sailing Ship BAP Unión will sail around the world  
for the first time in Peruvian history*

# Una circunnavegación bicentenaria

## A bicentennial circumnavigation

La Marina de Guerra del Perú es una institución que se enorgullece por su historia y tradición naval. De hecho, el legado de quienes nos antecedieron en el rol de defender la soberanía e integridad territorial se ve alimentado, diariamente, con el esfuerzo de sus herederos espirituales.

Esta continuidad histórica es de suma relevancia para la formación de los futuros líderes de nuestra institución naval, aquellos que a lo largo de su trayectoria profesional no solo operarán los equipos de alta tecnología que el Estado entrega a los marinos peruanos sino, sobre todo, liderarán al valioso componente humano que dota cada buque y dependencia de nuestra bicentenaria institución.

Es por ello que la formación holística y exigente que reciben a bordo del Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión es una experiencia única en el devenir de cada uno de sus tripulantes y dotaciones. El trabajo en equipo, la reflexión, la empatía, el esfuerzo físico y el sesudo razonamiento científico se sintetizan en las diversas latitudes y longitudes marítimas donde el Unión –nuestra embajada itinerante– navegue con la bandera nacional a tope.

The Peruvian Navy is an institution that is proud of its history and naval tradition. The legacy of those who preceded us in defending sovereignty and territorial integrity is nourished daily by the efforts of their spiritual heirs.

This historical continuity is of utmost relevance for the formation of the future leaders of our naval institution, those who, throughout their professional careers, will not only operate the high-tech equipment that the State provides to Peruvian sailors but, above all, will lead the valuable human component that equips each ship and unit of our bicentennial institution.

That is why the holistic and demanding training they receive aboard the Training Sailing Ship BAP Unión is a unique experience for the future of each of its crew members and complements. Teamwork, reflection, empathy, physical effort, and judicious scientific reasoning are synthesized in the various maritime latitudes and longitudes where the Unión - our itinerant Embassy - sails with the national flag at full strength.

At present, our training sailing ship is conducting its first circumnavigation - to sail around the world - which was preceded by the voyage of

Actualmente, nuestro buque escuela a vela viene realizando su primera circunnavegación –dar la vuelta al mundo–, la cual fue precedida por la llevada a cabo a bordo de la fragata Amazonas entre 1856 y 1858, oportunidad que sirvió para presentar y prestigiar el pabellón de la patria durante los años iniciales de la República.

Para la Marina de Guerra del Perú, esta circunnavegación significa que mantenemos la tradición naval con la que nacimos a la vida independiente, la misma con la que recibimos nuestro bicentenario y mantendremos con firmeza por el progreso de nuestra institución.

Dicho esto, vale recordar la idea de que nuestro buque contribuye con la promoción de nuestra Peruanidad, aquel concepto que, usted lector y visitante, será capaz de retener durante su estadía en este pedazo de nuestro país, el Perú.

Sea bienvenido a bordo del B.A.P. Unión en el contexto de su primera circunnavegación, la cual, sin lugar a dudas, no será la última.

Comandante General de la Marina

the frigate Amazonas between 1856 and 1858, an opportunity that served to present and give prestige to the nation's flag during the initial years of the Republic.

For the Peruvian Navy, this circumnavigation means that we keep our naval tradition of our independent life, with which we celebrate our bicentennial, and which we will firmly keep for the progress of our institution.

Having said this, it is worth remembering that our ship contributes to promoting our Peruvian spirit, a concept that you, reader and visitor, will retain during your stay in our country.

Welcome aboard the BAP Unión as part of its first circumnavigation, which, undoubtedly, will not be the last.

Commander in Chief of the Navy



# La Marina de la Unión

## The Navy of the Unión

“Un buque peruano hecho por peruanos para peruanos”, como reza el eslogan del B.A.P. Unión, es mucho más que un eslogan: representa el espíritu y el legado de marineros nacionales que navegan con orgullo por los mares del planeta. Desde su bautizo y lanzamiento al mar en el Callao, el 26 de julio de 2016, este buque escuela ha dejado una huella imborrable en la historia de nuestra Marina de Guerra del Perú.

El B.A.P. Unión no solo es un embajador marítimo, sino un símbolo tangible de la destreza y el talento de nuestros marinos. Cada puerto que visita es una oportunidad para mostrar a todos lo mejor de nuestra cultura y la excelencia que caracteriza a los peruanos.

Es, también, un símbolo de la apertura del Perú al mundo, de cara al Pacífico, espacio marítimo por donde circula más del 50% del comercio internacional. Tenemos más de 3 mil kilómetros de litoral y 200 millas de mar que debemos proteger y considerar como la cuarta región del Perú. Pronto estará terminado el puerto de Chancay, *hub* portuario que en su etapa final será tres veces más grande que el del Callao y se convertirá en la nueva locomotora del crecimiento del producto interno bruto (PIB).

Nuestro mar es reconocido como uno de los más ricos de la Tierra, con miles de especies

“A Peruvian ship made by Peruvians for Peruvians,” as the slogan of the BAP Unión reads, is much more than a slogan: it represents the spirit and legacy of national sailors who proudly sail the seas of the planet. Since its baptism and launching at sea in Callao on July 26, 2016, this training ship has left an indelible mark in the history of our Peruvian Navy.

The BAP Unión is not only a maritime ambassador but a tangible symbol of the skill and talent of our sailors. Each port it visits is an opportunity to show everyone the best of our culture and the excellence that characterizes Peruvians.

It also symbolizes Peru’s openness to the world, facing the Pacific, a maritime space through which more than 50% of international trade moves. We have more than 3 thousand kilometers of coastline and 200 miles of sea we must protect and consider to be the fourth region of Peru. The port of Chancay will soon be completed, a port hub that in its final stage will be three times larger than that of Callao and will become the new driving force of the gross domestic product (GDP) growth.

Our sea is recognized as one of the richest on Earth, with thousands of hydrobiological species that, if well managed, can meet the food demand

hidrobiológicas que, bien manejadas, pueden atender la demanda de alimentos que requiere el mercado. El mar peruano puede ser la despensa proteica del país y del planeta.

Hoy, más que nunca, es fundamental apostar por la integración de nuestras ciudades costeras e impulsar el comercio y el sistema de ferris para transporte de pasajeros y de cabotaje para carga pesada. Aprovechar las oportunidades que el mar nos brinda es una responsabilidad que la Marina de Guerra del Perú asume con determinación y respeto.

En cada generación hay experiencias que nos marcan de por vida, moldeando nuestro carácter y forjando nuestros valores. Para mí, ese momento de trascendencia llegó durante mi servicio militar en la Marina de Guerra del Perú, en la década del 70. Fue allí donde aprendí la importancia de la disciplina, el respeto y la determinación, cualidades que se han convertido en la brújula que guía mi vida hasta el día de hoy.

La Marina no solo me ofreció una formación sólida, sino que me enseñó a valorar los regalos que nos brinda la naturaleza y a respetar a los demás. Pero, sobre todo, me inculcó el inmenso privilegio de servir a nuestro país y a sus ciudadanos, valores que pongo en práctica en la Corporación Educativa San Ignacio de Loyola que presido.

En este brochure que presentamos, nos embarcaremos en un viaje a través de la historia marítima del Perú y de nuestros marinos. Descubriremos cómo el B.A.P. Unión se convierte en el legado vivo de aquellos hombres y mujeres que, con su valentía y sacrificio, nos enseñaron a valorar nuestra naturaleza y a servir a nuestra patria.

required by the market. The Peruvian Sea can be the country’s and the planet’s protein basket.

Today, more than ever, it is essential to bet on integrating our coastal cities and promoting trade and the ferry system for passenger transportation and cabotage for heavy cargo. Taking advantage of the opportunities the sea offers us is a responsibility that the Peruvian Navy assumes with determination and respect.

In every generation, some experiences mark us for life, molding our character and forging our values. For me, such a transcendental moment came during my military service in the Peruvian Navy in the 1970s. There, I learned the importance of discipline, respect, and determination, qualities that have become the guiding compass of my life to this day.

The Navy has given me a solid education and taught me to appreciate nature’s gifts and respect others. But above all, it instilled in me the immense privilege of serving our country and its citizens, values I practice at the Corporación Educativa San Ignacio de Loyola over which I preside.

In this brochure, we will embark on a journey through the maritime history of Peru and our sailors. We will discover how the BAP Unión becomes the living legacy of those men and women who, with their bravery and sacrifice, have taught us to value our nature and serve our nation.

The legacy we receive from these sailors is perpetuated by the Training Ship Unión, which will circumnavigate the world, following in the



El legado que recibimos de esos marinos se perpetúa gracias al Buque Escuela Unión, que emprenderá una circunnavegación alrededor del mundo, siguiendo los pasos de la histórica fragata Amazonas hace dos siglos.

En 1856, la fragata peruana Amazonas, bajo el mando del capitán de navío José Boterín Becerra, se convirtió en el primer buque de guerra de América Latina en circunnavegar el planeta. Durante su travesía, recorrió 42 mil millas náuticas en 308 días, dejando una memoria imborrable en la historia naval.

Cómo no recordar, además, ese otro viaje intrépido y a la vez inspirador que realizó el presidente Fernando Belaunde Terry en 1983 a bordo del B.A.P. Amazonas, con especialistas de la Marina de Guerra del Perú, para unir las cuencas del Amazonas y del Orinoco, tal como lo soñó Alexander von Humboldt en 1801.

Con audacia y profesionalismo, Belaunde demostró que la unión fluvial continental era posible. Se trató de “una expedición entre Iquitos, en el Amazonas, hasta Manaus y, después, por el Río Negro, pasando por São Gabriel da Cachoeira, hasta llegar al puerto de San Carlos, ya en territorio venezolano”.

Hoy le corresponde al B.A.P. Unión realizar nuevamente otra proeza: circunnavegar el planeta. Partiendo del puerto del Callao el 17 de junio de 2023, recorrerá más de 34 000 millas náuticas durante 309 días, visitando 20 puertos en 17 países de los 5 continentes, para luego retornar a nuestra patria el 22 de abril de 2024.

footsteps of the historic frigate Amazonas two centuries ago.

In 1856, the Peruvian frigate Amazonas, under the command of Captain José Boterín Becerra, became the first Latin American warship to circumnavigate the planet. It traveled 42 thousand nautical miles in 308 days, leaving an indelible memory in naval history.

It is worth remembering that other daring and inspiring voyage made by President Fernando Belaunde Terry in 1983 aboard the BAP Amazonas with specialists from the Peruvian Navy to join the Amazon and Orinoco basins, as Alexander von Humboldt dreamed in 1801.

Belaunde demonstrated with audacity and professionalism that the continental river union was possible. It was “an expedition between Iquitos, in the Amazon, to Manaus, and then along the Rio Negro, passing through São Gabriel da Cachoeira, until reaching the port of San Carlos, in Venezuelan territory.”

Today it is the BAP Unión’s turn to perform another feat: to circumnavigate the planet. Departing from the port of Callao on June 17, 2023, it will travel more than 34,000 nautical miles for 309 days, visiting 20 ports in 17 countries of the five continents, to subsequently return to our country on April 22, 2024.

Once again, the Peruvian Navy will be the ambassador of our country.

Una vez más, la Marina de Guerra del Perú será la embajadora de nuestro país.

El vasto litoral peruano es un tesoro que debemos proteger y valorar. Desde tiempos ancestrales, las civilizaciones que florecieron a lo largo de nuestras costas han entendido la importancia del mar como fuente de sustento y como un camino hacia el desarrollo.

Es fundamental preservar esta conexión ancestral con el mar, promoviendo su cuidado y fomentando la responsabilidad compartida para garantizar su conservación y el bienestar de las futuras generaciones.

Circunnavegar sus aguas, como lo hace ahora el B.A.P. Unión, es la mejor forma de hacerlo. Sigamos los pasos de los valientes navegantes que, hace más de 500 años, desafiaron los límites conocidos y abrieron nuevas rutas hacia un mundo lleno de promesas.

17 de junio de 2023



**Raúl Diez Canseco Terry**

Fundador Presidente de la Corporación Educativa USIL  
*Founding President of Corporación Educativa USIL*

The vast Peruvian coastline is a treasure that we must protect and value. Since ancient times, the civilizations that flourished along our coasts have understood the importance of the sea as a source of sustenance and a path of development.

It is essential to preserve this ancestral connection with the sea, promoting its care and fostering shared responsibility to ensure its conservation and the well-being of future generations.

Circumnavigating its waters, as the BAP Unión is doing now, is the best way to achieve it. Let us follow in the footsteps of the brave navigators who more than 500 years ago challenged the known limits and opened new routes to a world full of promise.

June 17, 2023



**E**l Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión es marino, maestro y embajador. Con mucha singladura y alma de gran explorador, por su cubierta han pasado cientos de cadetes de la Escuela Naval del Perú para aprender el noble oficio de la mar.

Los futuros líderes de la Marina son su esencia y su razón de ser. Vivimos tiempos modernos, pero navegando durante largas travesías, rodeado siempre de mar, el tiempo se detiene. Se aprende a observar el cielo, el sol y las estrellas. La vida en la mar, sea de día o de noche, está a merced de los vientos y, cuando hay que enderezar la derrota, el chifle del contra maestre marca las órdenes (¡maniobra general!) y todos trabajan al unísono; a algunos les toca arriar, a otros aferrar, para que de esta manera las velas de los mástiles recojan el viento y la nave se abra paso en altamar.

Ese contacto diario y permanente con la mar hace que se identifiquen con lo que será el medio habitual donde tengan que desempeñar su trabajo en los años venideros. Y la estrecha convivencia con el resto de la dotación les

**T**he Training Sailing Ship BAP Unión is a sailor, master, and ambassador. With a long voyage and the soul of a great explorer, hundreds of cadets from the Peruvian Naval School have passed through its deck to learn the noble profession of the sea.

The future leaders of the Navy are its essence and reason for being. We live in modern times, but sailing during long voyages, always surrounded by the sea, time stands still. One learns to see the sky, the sun, and the stars. Life at sea, whether day or night, is at the mercy of the winds. When it is necessary to straighten the route, the bosun's whistle gives the orders (general maneuvering!), and everyone works in unison; some have to douse, others to furl so that the sails of the masts catch the wind, and the ship makes its way offshore.

This daily and permanent contact with the sea makes them identify with the usual environment where they will have to perform their work in the years to come. And the close coexistence with the rest of the complements lets them better

permite comprender mejor la difícil asignatura del mando, el liderazgo y el trabajo en equipo, que luego tendrán que practicar a lo largo de su vida profesional.

El emblemático buque escuela es el buque más representativo de la Armada del Perú. Su silueta es muy conocida por los amantes de los grandes veleros, y tiene un gran poder de atracción para el público. La entrada a cada puerto es una gran fiesta; el Unión es un embajador, un trozo del Perú que navega. Ahí recibe a sus invitados y muestra la imagen de nuestras ancestrales y milenarias culturas, la riqueza de sus recursos naturales, turísticos y gastronómicos, y la diversidad cultural, que sustentan lo mejor de la peruanidad en los puertos del mundo a los que arriba.



understand the difficult subject of command, leadership, and teamwork, which they will later have to practice throughout their professional life.

The emblematic training ship is the most representative vessel of the Peruvian Navy. Its silhouette is well known by lovers of large sailing ships and is tremendously attractive to the public. The entrance to each port is a magnificent celebration. The Unión is an ambassador, a piece of the sailing Peru. There, it receives its guests and shows the image of our ancestral and millenary cultures, the richness of its natural, tourist, and gastronomic resources, and the cultural diversity that sustains the best of Peru in the ports of the world where it arrives.

## El Amazonas y la vuelta al mundo (1856-1858)

### The Amazonas and its sailing around the world (1856-1858)

La fragata Amazonas partió del puerto del Callao el 26 de octubre de 1856, comandada por el capitán de navío José Boterín Becerra, llevando a bordo a un grupo de guardiamarinas a quienes debía instruir, y emprendió la hazaña de dar la vuelta al mundo. Cruzó el Pacífico, bordeó la costa de China, atravesó el estrecho de Singapur y echó anclas en Calcuta, donde permaneció durante cuatro meses en reparaciones. Luego circunnavegó la costa oriental y sur de África, dobló el cabo de Buena Esperanza y se dirigió al norte, arribando a la isla de Santa Elena, desde donde pasó por las islas Azores, hasta llegar a Londres.

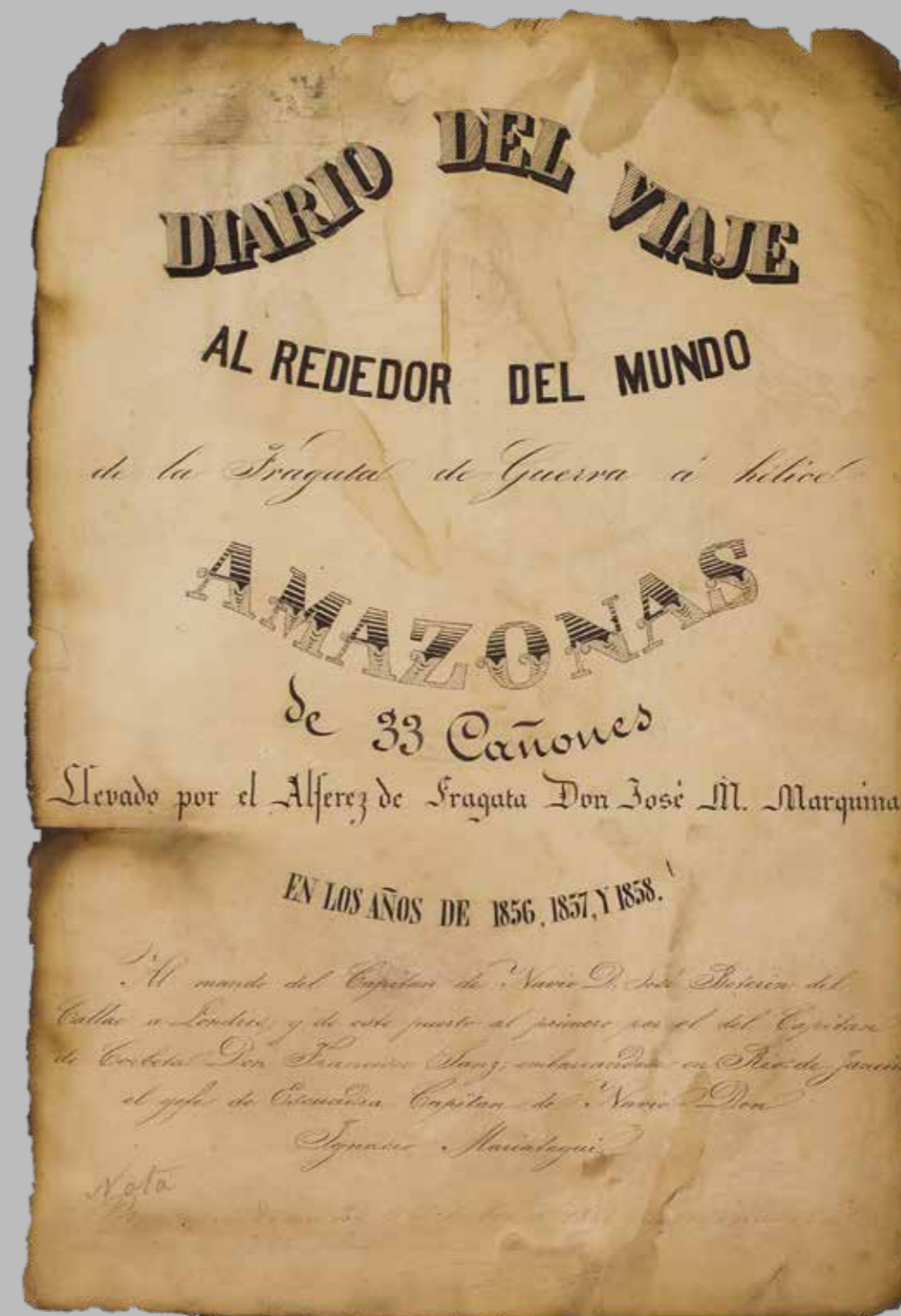
Allí, Boterín fue relevado por el contralmirante Ignacio Mariátegui y Tellería. De retorno, atravesó el océano Atlántico y, después, bordeando el este de Sudamérica, dobló el estrecho de Magallanes y continuó hacia las costas de Chile, llegando, finalmente, al Callao el 29 de mayo de 1858. Navegó más de 40 000 millas en 308 días y permaneció 272 días en puerto.

Fue la primera vez que un buque de guerra sudamericano realizaba una circunnavegación, en un navío de propulsión mixta (vela y vapor), llevando guardiamarinas.

The frigate Amazonas left the port of Callao on October 26, 1856, commanded by Captain José Boterín Becerra, carrying on board a group of midshipmen to be instructed and undertaking the feat of circumnavigating the world. He crossed the Pacific, skirted the coast of China, crossed the Strait of Singapore, and anchored in Calcutta, where he remained for four months undergoing repairs. Then, he circumnavigated the African east and south coasts, rounded the Cape of Good Hope, and headed north, arriving at the island of St. Helena, from where he passed through the Azores Islands until he reached London.

There, Boterín was relieved by Rear Admiral Ignacio Mariátegui y Tellería. On his return, he crossed the Atlantic Ocean and, skirting the east of South America, rounded the Strait of Magellan and continued towards the coasts of Chile, finally arriving at Callao on May 29, 1858. He sailed more than 40,000 miles in 308 days and remained 272 days in port.

It was the first time a South American warship circumnavigated in a mixed propulsion vessel (sail and steam), carrying midshipmen.





Fragata Amazonas. N. Montini. Museo Naval del Perú.  
*The Frigate Amazonas. N. Montini. Naval Museum of Peru.*



**Créditos:** Luis Sueyras  
**Credits:** Luis Sueyras



## Historia de la construcción del Buque Escuela Unión en el SIMA

### History of the construction of the Training Ship Unión at SIMA

La Marina de Guerra del Perú fue creada en el año 1821, el mismo año de la declaración de la independencia y, desde fines de ese siglo, anheló un buque escuela a vela que sirviera para la instrucción de sus cadetes. Los socios fundadores de la Asociación Nacional Pro Marina del Perú, a iniciativa de Juan J. Köster, promovieron la construcción de un buque escuela para la Armada, y años después organizaron una colecta nacional, gracias a la cual recaudaron más de 90 mil libras peruanas de oro. Esta importante adquisición naval no se logró cristalizar debido al estallido de la Primera Guerra Mundial.

Hubo varias iniciativas previas, como la que impulsó el presidente Augusto B. Leguía, quien el 17 de marzo de 1930 –fecha emblemática para la Armada del Perú por ser el día en que la corbeta Unión efectuó la hazaña naval de la doble ruptura del bloqueo del puerto de Arica, en 1880– promulgó la Ley Nro. 6841, la que consignaba un presupuesto de Lp. 30,000.00 para la adquisición y sostenimiento de un buque escuela de guerra que llevaría por nombre “Presidente Augusto B. Leguía”.

The Peruvian Navy was created in 1821, the same year of the Declaration of Independence. Since the end of that century, it longed for a sailing training ship to instruct its cadets. The founding members of the Asociación Nacional Pro Marina del Perú, at the initiative of Juan J. Köster, promoted the construction of a training ship for the Navy, and years later organized a national collection, thanks to which they raised more than 90,000 Peruvian pounds of gold. This important naval acquisition did not materialize due to the outbreak of the First World War.

There were several previous initiatives, such as the one promoted by President Augusto B. Leguía, who on March 17, 1930 - a symbolic date for the Peruvian Navy for being the day on which the corvette Unión performed the naval feat of double breaking the blockade of the port of Arica in 1880 - enacted Law No. 6841, allocating a budget of Lp. 30,000.00 to purchase and maintain a warship training ship, which would take the name “President Augusto B. Leguía.”







Casi medio siglo después, el Gobierno peruano expidió, en 1985, la Ley Nro. 24094, que declaraba de necesidad pública y de interés nacional contar con un buque escuela. No obstante, debido a la crisis económica que atravesó el país a fines de los años 80, y por posteriores restricciones en el presupuesto público, el proyecto fue continuamente aplazado.

En el año 2010, el proyecto de inversión pública del buque escuela fue finalmente declarado factible y aprobado. Dos años más tarde, el Gobierno encargó su construcción al astillero naval del SIMA Perú –ubicado en el puerto del Callao–, con la asesoría técnica y la cooperación del Gobierno español, a través de las firmas CYPESA y Navantia, para el diseño estructural de la nave.

De este modo, el 8 de diciembre de 2012 se inició su construcción mediante una ceremonia de colocación de la quilla en presencia del presidente de la República, Ollanta Humala. El casco estuvo listo dos años después y fue botado el 22 de diciembre del 2014 en el mar del Callao.

Almost half a century later, in 1985, the Peruvian government issued Law No. 24094, declaring the need to have a training ship was of public necessity and national interest. However, due to the country's economic crisis in the late 1980s and subsequent restrictions in the state budget, the project was continuously postponed.

In 2010, the public investment project for the training ship was finally declared feasible and approved. Two years later, the Peruvian government commissioned its construction to the naval shipyard SIMA Perú - located in the port of Callao - with the technical advice and cooperation of the Spanish Government, through the firms CYPESA and Navantia for the structural design of the ship.

Thus, on December 8, 2012, its construction began with a keel-laying ceremony in the presence of the President of the Republic, Ollanta Humala. The hull was ready two years later and was launched on December 22, 2014, in the sea of Callao.



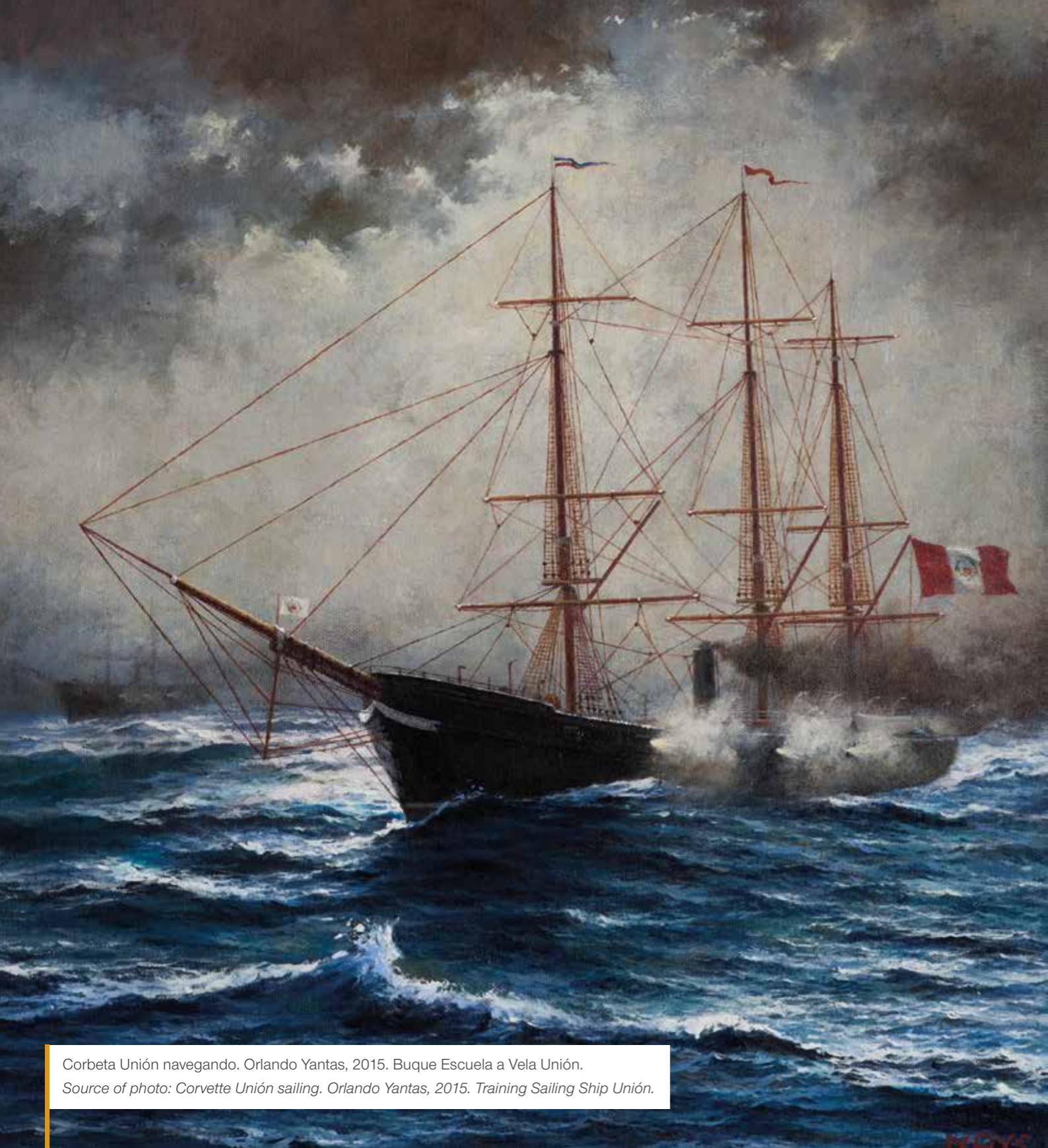


Los trabajos complementarios prosiguieron con la colocación de los mástiles y de la hélice, en junio de 2015, y con el diseño de los interiores y el equipamiento, que fueron adjudicados a la firma de ingeniería española Acopafi –con sede en Vigo–, la cual, a su vez, subcontrató a la decoradora M. O. Contract. Asimismo, SIMA Perú y Navantia dotaron al buque de un Sistema Integrado de Control de Plataforma, Navegación y Comunicaciones.

De manera paralela a la construcción del velero, el Gobierno peruano se ocupó de brindar adiestramiento a su futura tripulación con la asesoría de un instructor de la Armada española. Además, destacó a oficiales y a personal de Marina para su capacitación en el crucero de instrucción a bordo del velero ARM Cuauhtémoc de México, así como para participar en los trabajos de mantenimiento y reparación del velero colombiano ARC Gloria, en la ciudad de Cartagena de Indias.

Supplementary works continued with the placement of the masts and propeller in June 2015 and the design of the interiors and equipment, which were awarded to the Spanish Vigo-based engineering firm Acopafi which, in turn, subcontracted to the decorator M. O. Contract. Likewise, SIMA Perú and Navantia equipped the vessel with an Integrated Platform, Navigation, and Communications Control System.

In parallel with the construction of the sailing vessel, the Peruvian government provided training for its future crew with the advice of an instructor from the Spanish Navy. In addition, officers and Navy personnel were seconded for training on the training cruise aboard the Mexican sailing ship ARM Cuauhtémoc and to participate in the maintenance and repair work on the Colombian sailing ship ARC Gloria in Cartagena de Indias.



Corbeta Unión navegando. Orlando Yantas, 2015. Buque Escuela a Vela Unión.  
Source of photo: Corvette Unión sailing. Orlando Yantas, 2015. Training Sailing Ship Unión.

## Bautizo y lanzamiento del B.A.P. Unión

### Baptism and launching of the BAP Unión

Respetando una tradición náutica que se Refectúa cuando el casco en construcción ingresa por primera vez al mar, el buque escuela a vela recibió el nombre de B.A.P. “Unión” en el acto de bautismo y lanzamiento.

Con esta ceremonia, realizada en el Callao el 26 de julio de 2016, el buque se incorporó a la flota de la Marina de Guerra. El capitán de navío Gianfranco Polar Figari fue designado su primer comandante, bajo cuyo mando se llevaron a cabo las pruebas de mar del buque.

El buque escuela a vela es el segundo de la Armada en llevar este nombre. El primero fue la corbeta Unión, construida en el puerto marítimo de Saint Nazaire, Nantes, Francia, en 1864, cuyo primer comandante fue el entonces teniente primero Miguel Grau Seminario, quien participó tanto en el conflicto con España de 1866 como en la Guerra del Pacífico, a fines del siglo XIX.

Este buque realizó efectivas operaciones navales y jamás fue vencido. Desde 1918, su mástil adorna la entrada de la Escuela Naval de La Punta.

“Un buque peruano hecho por peruanos para peruanos” es el eslogan que acompaña al B.A.P.

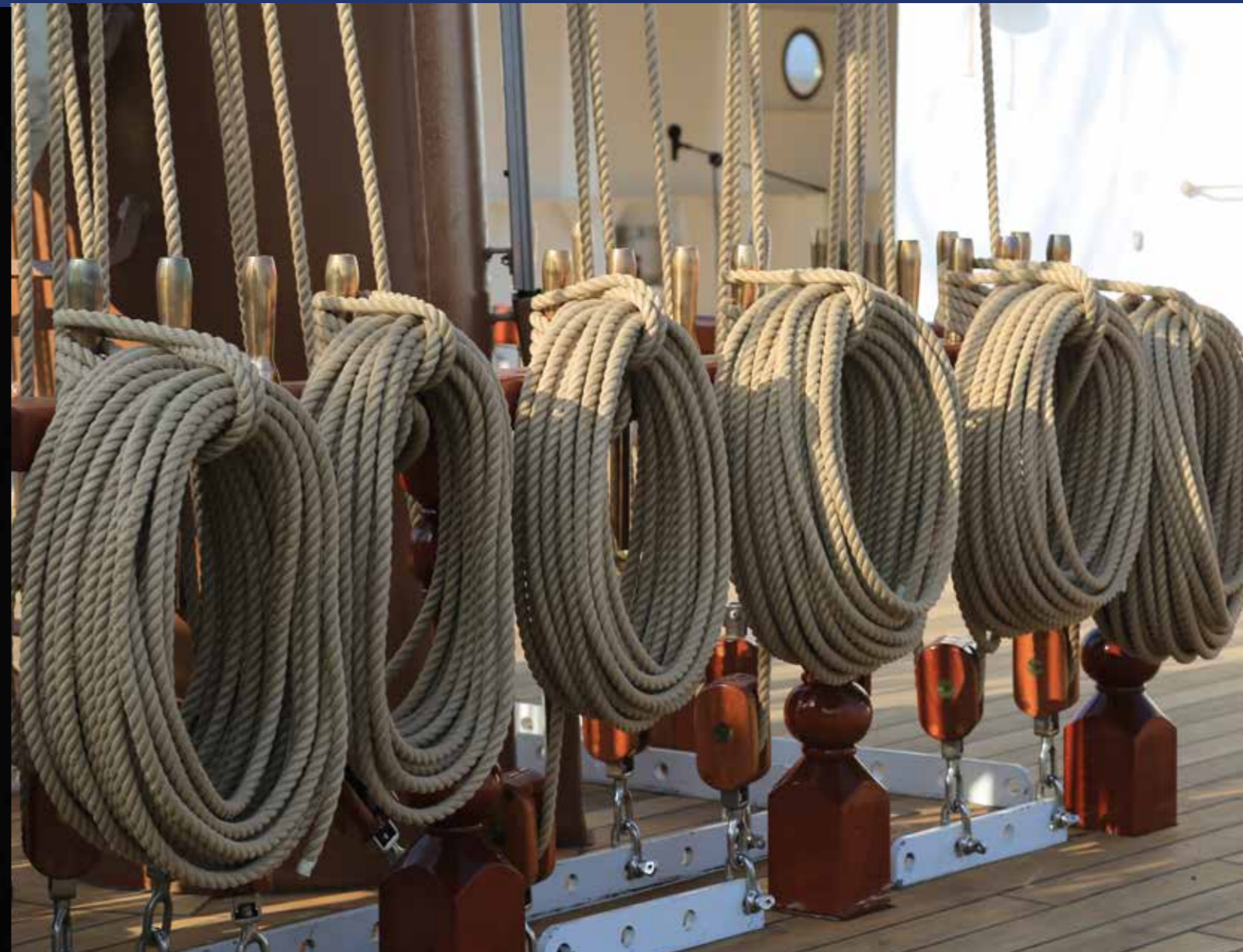
Respecting a nautical tradition that takes place when the hull under construction enters the sea for the first time, the training sailing ship received the name of BAP Unión in the act of baptism and launching.

The ship joined the Navy fleet with this ceremony held in Callao on July 26, 2016. Captain Gianfranco Polar Figari was appointed its first commander, under whose command the ship’s sea trials were carried out.

The training sailing ship is the second of the Navy to bear this name. The first was the corvette Unión, built in the seaport of Saint Nazaire, Nantes, France, in 1864, whose first commander was the then first lieutenant Miguel Grau Seminario, who participated both in the conflict with Spain in 1866 and the War of the Pacific at the end of the 19th century.

This ship carried out effective naval operations and was never defeated. Since 1918, its mast has adorned the entrance of the La Punta Naval School.

“A Peruvian ship made by Peruvians for Peruvians” is the slogan of the BAP Unión, carrying hull number 161 of the Peruvian Navy.





Unión, que lleva el número de casco 161 de la Marina de Guerra del Perú.

La determinación del Estado y, fundamentalmente, el trabajo de los oficiales de la Marina de Guerra, liderados por sus dos comandantes generales en cinco años, además del trabajo decisivo del SIMA, hicieron posible que el buque escuela represente y sintetice el orgullo nacional.

En su construcción se empleó 1093.95 toneladas de acero procesado convertidas en 38 bloques de metal cortado, ensamblado y erigido íntegramente en el SIMA por los soldadores, pintores, personal de mantenimiento, mecánicos, ingenieros, técnicos y oficiales de la Marina. De este modo, se logró hacer realidad el sueño –anhelado por más de 100 años– de contar con un moderno buque escuela a vela que es el segundo más grande del mundo y el primero en América Latina.

The determination of the State and, fundamentally, the work of the officers of the Navy, led by its two commanders general in five years, in addition to the decisive work of SIMA, made it possible for the training ship to represent and synthesize national pride.

In its construction, 1093.95 tons of processed steel were used, converted into 38 blocks of metal cut, assembled, and erected entirely at SIMA by the Navy's welders, painters, maintenance personnel, mechanics, engineers, technicians, and officers. Thus, the dream - yearned for more than 100 years - of having a modern training sailing ship, the second largest in the world and the first in Latin America, became a reality.



# Características del B.A.P. Unión

## Characteristics of the BAP Unión

Velero tipo brik-barca de cuatro mástiles. Sus 115.75 m de eslora (99 sin el bauprés) lo sitúan en la segunda posición a nivel mundial.

Tiene 13,5 m de manga, 6,5 m de calado, 3200 t de desplazamiento, y puede alcanzar los 12 nudos de velocidad gracias al motor Caterpillar 3516H, que desarrolla 1.825 kW.

Puede albergar un máximo de 250 tripulantes.

Su velamen está compuesto por 24 velas de fabricación Wienecke, distribuidas en el palo bauprés (5), palo trinquete (9), palo mayor proel (9), palo mayor popel (8) y palo mesana (3), con una superficie vélica total de 4324.00 m<sup>2</sup>.

Dada su condición de buque escuela, el interior alberga un auditorio, una biblioteca, una plataforma informática y aulas para facilitar a los cadetes navales el aprendizaje de la navegación astronómica, la meteorología, la oceanografía, la hidrografía y las maniobras y operaciones navales.

A four-masted brick-barge type sailboat. Its 115.75 m length (99 m without the bowsprit) makes it the second largest in the world.

It has 13.5 m beam, 6.5 m draft, and 3200 t displacement, and can reach 12 knots of speed thanks to the Caterpillar 3516H engine, which develops 1825 kW.

It can accommodate a maximum of 250 crew members.

Its sails are made up of 24 Wienecke sails, distributed in the bowsprit mast (5), foremast (9), bow mainmast (9), stern mainmast (8), and mizzen mast (3), with a total sail area of 4324.00 m<sup>2</sup>.

As a training ship, the interior houses an auditorium, a library, a computer platform, and classrooms to help naval cadets learn about astronomical navigation, meteorology, oceanography, hydrography, and naval maneuvers and operations.





# Mascarón de proa Túpac Yupanqui

## Túpac Yupanqui figurehead

La artista peruana Pilar Martínez Woodman fue la encargada del diseño del mascarón de proa del B.A.P. Unión. Se basó en Túpac Yupanqui, El Resplandeciente (1441-1493), hijo de Pachacútec y padre de Huayna Cápac, incas del gran imperio del Tahuantisuyo. Según el historiador peruano José Antonio del Busto, apoyándose en las versiones de cronistas españoles, el inca navegante llegó con cientos de naves y miles de soldados al archipiélago de las Gambier y a la Isla de Pascua mucho antes que los exploradores europeos.

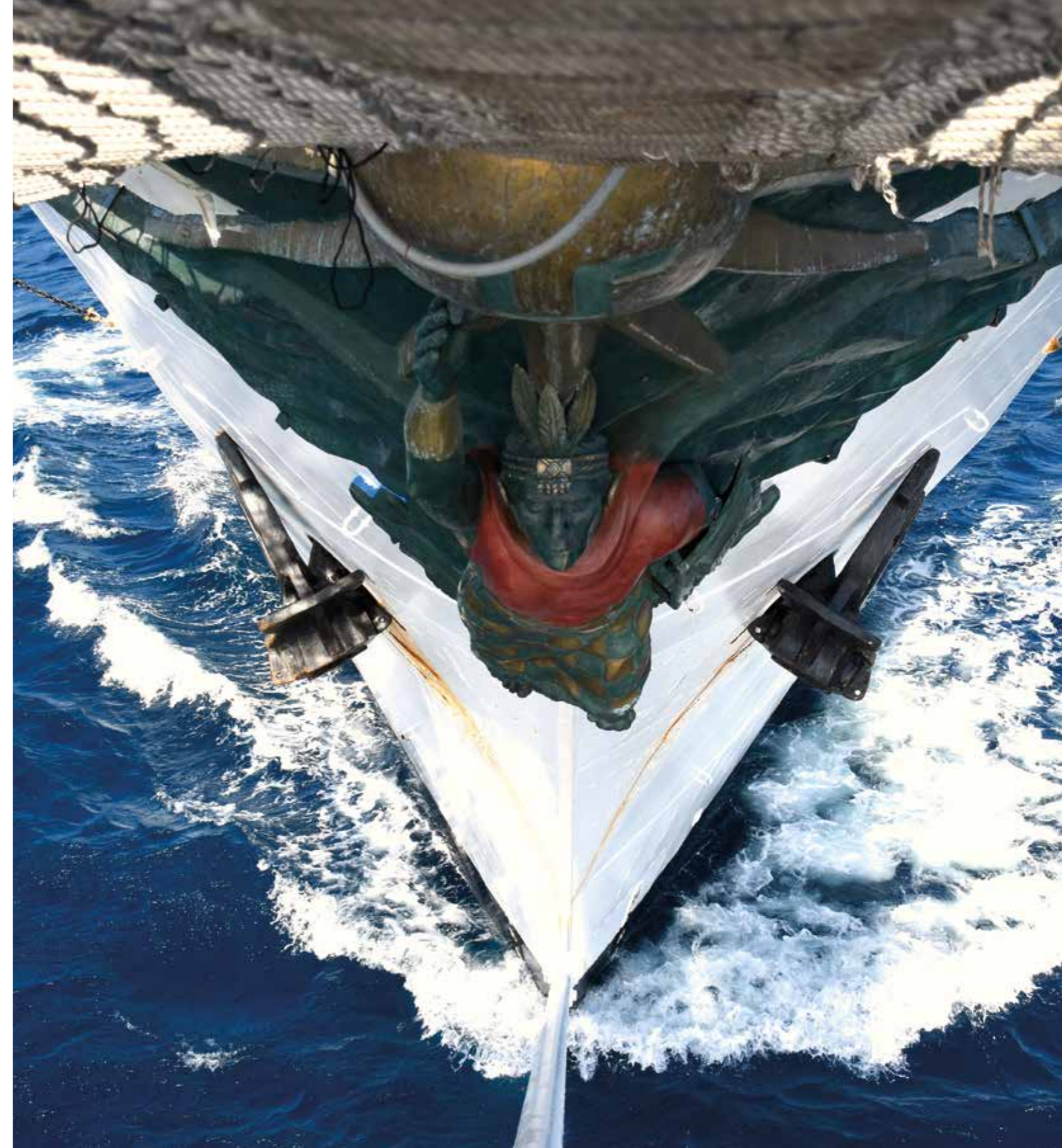
En la creatividad de la obra se han incorporado las simbologías Moche, Ichma, Nazca y de otras culturas precolombinas. También resalta la presencia del Dios Inti (Padre Sol) sobre el personaje principal. El astro muestra siete rayos. A los pies de Túpac Yupanqui se encuentra la piedra de los 12 ángulos. Este diseño fue el resultado de la cooperación entre historiadores, antropólogos y escultores.

El inca luce una capa que se asemeja a las alas de los ángeles, lo que le da un toque místico. En su mano izquierda lleva un escudo, y su brazo derecho está en alto, en señal de poder, mientras que su mirada escudriña el horizonte. Sus ojos imponen respeto y admiración.

Peruvian artist Pilar Martínez Woodman designed the figurehead of the BAP Unión. It was based on the Inca Túpac Yupanqui, The Shining One (1441-1493), son of Pachacútec and father of Huayna Cápac, Incas of the great empire of Tahuantisuyo. According to Peruvian historian José Antonio del Busto, based on the versions of Spanish chroniclers, the Inca navigator arrived with hundreds of ships and thousands of soldiers to the Gambier archipelago and Easter Island long before the European explorers.

The creativity of the work incorporates the Moche, Ichma, Nazca, and other pre-Columbian cultures' symbology. It also highlights the presence of the God Inti (Father Sun) over the main character. The star shows seven rays. At the feet of Túpac Yupanqui is the stone of the 12 angles. This design was the result of the cooperation between historians, anthropologists, and sculptors.

The Inca wears a cape resembling the angels' wings, giving him a touch of mystique. In his left hand, he carries a shield, and his right arm is raised high as a sign of power while his gaze scans the horizon. His eyes command respect and admiration.







El mascarón tiene una dimensión de 4.20 metros (desde el sol hasta la piedra de los 12 ángulos). Una similar dimensión presenta cada uno de los lados de su capa que se extiende a babor y estribor. Está construido en bronce y fue trabajado con una técnica de patinado con cera de abeja en los astilleros de los Servicios Industriales de la Marina (SIMA). Pesa más de una tonelada.

The mask has a dimension of 4.20 meters (from the sun to the stone of the 12 angles). A similar measure presents each one of the sides of its cape that extends to port and starboard. It is built in bronze and was worked with a beeswax patination technique in the shipyards of the Industrial Services of the Navy (SIMA). It weighs more than one ton.

# Moneda de oro

---

## Gold coin

**E**n 1916, el Club Social Huánuco lanzó una moneda de colección a favor de una colecta nacional que buscaba darle al Perú un buque escuela a vela. Sin embargo, la Primera Guerra Mundial obstaculizó la concreción de ese anhelo.

Hoy, esa moneda de oro se conserva bajo el palo mayor de popel, uno de los cuatro mástiles del B.A.P. Unión. En la base del mástil mayor de proel se colocó una antigua libra de oro peruana, una tradición recogida desde los antiguos navegantes romanos. La moneda de Caronte, el barquero del río de los muertos, garantiza que a los navegantes no les sucederá nada.

**I**n 1916, the Huanuco Social Club launched a collector's coin in favor of a national collection that sought to give Peru a training sailing ship. However, World War I hindered the realization of this desire.

Today, that gold coin is preserved under the stern mainmast, one of the four masts of the BAP Unión. An ancient Peruvian gold pound was placed at the base of the bow mainmast, a tradition handed down from the ancient Roman navigators. The coin of Charon, the ferryman of the River of the Dead, guarantees that nothing will happen to sailors.





## El escudo

### The coat of arms

El escudo es de forma rectangular en la parte superior, mientras que la inferior presenta una base en forma de arco y punta curvilínea. Los bordes tienen forma de cabo de color amarillo y simbolizan la maniobra del velero. En su interior, el diseño se encuentra dividido en dos campos: uno de color celeste claro, que representa el cielo, y otro de azul marino oscuro, que representa el océano.

En la parte central, y superpuesta al firmamento, aparece la silueta del Unión en plena navegación, con el pabellón nacional izado sobre su popa; a la izquierda se aprecia la constelación de la Osa Menor con la estrella Polaris, que es la guía de los navegantes en el hemisferio norte, mientras que a la derecha se observa la constelación de la Cruz del Sur, que es característica del hemisferio austral. Estas enseñas representan los dos hemisferios por los cuales el buque efectuará sus travesías.

En la parte superior del escudo se ubican un sol radiante y la designación «Marina de Guerra del Perú» inscrita en un cintillo tremolante de color amarillo y con letras de color negro. En la parte inferior se aprecia el nombre de la unidad, B.A.P. «Unión», inscrito también en un cintillo tremolante de color amarillo y con letras de color negro.

Debajo de la figura del velero aparece el lema del buque escuela, escrito en latín, con letras de color blanco: «*Cudendum Character Nautarum*».

The top of the coat of arms is rectangular, while its bottom has an arched base and a curvilinear tip. The edges have the shape of a yellow rope and symbolize the maneuvering of the sailboat. Inside, the design is divided into two fields: a light blue field representing the sky, and a dark navy blue field, representing the ocean.

In the middle, superimposed on the sky, the silhouette of the Unión appears in full navigation, with the national flag hoisted on its stern; on the left is the constellation of Ursa Minor with the star Polaris, which is the guide for navigators in the northern hemisphere, while on the right is the constellation of the Southern Cross, which is characteristic of the southern hemisphere. These emblems represent the two hemispheres through which the ship will travel.

The top of the coat of arms shows a radiant sun and the designation «Peruvian Navy» in a yellow waving band with black letters. At the bottom is the ship's name, BAP «Unión», also in a yellow waving band with black letters.

Below the figure of the sailboat appears the motto of the training ship written in Latin with white letters: «*Cudendum Character Nautarum*».

# Forjando el carácter del marino

## Forging the sailor's character

Sobre las cubiertas y aulas del Buque Escuela Unión, el personal de Marina y los cadetes aprenden las artes del mar y de la navegación. Cada viaje de instrucción es un genuino ciclo académico que nutre de conocimientos y experiencias a quienes tripularán los buques de la Marina de Guerra del Perú.

El carácter del marino se forja gracias a los prolongados viajes a vela en el mar, donde se ponen a prueba la destreza marinera, la fortaleza física, el liderazgo, el trabajo en equipo y el dominio de la meteorología, la astronomía y la navegación.

Para el marino que haya abordado el buque velero, nada es comparable con la educación y el entrenamiento en las faenas más tradicionales en mástiles y velas, desde donde experimenta el rigor de la naturaleza y conoce la extraordinaria fuerza del mar y los vientos.

En las largas travesías interoceánicas, los marineros adquieren el temple físico y moral que reafirma su vocación y sus aptitudes marineras para cumplir con la sagrada misión por la cual se inmoló el Gran Almirante del Perú Miguel Grau Seminario.

On the decks and in the classrooms of the Training Ship Unión, Navy personnel and cadets learn the arts of the sea and navigation. Each training voyage is a genuine academic cycle that nurtures the knowledge and experience of those who will crew the ships of the Peruvian Navy.

A sailor's character is forged through long sailing trips at sea, where seafaring skills, physical strength, leadership, teamwork, and mastery of meteorology, astronomy, and navigation are tested.

For the sailor who has boarded a sailing ship, nothing compares to the education and training in the more traditional tasks on masts and sails, where he experiences the rigor of nature and knows the extraordinary force of the sea and the winds.

In the long inter-oceanic voyages, sailors acquire the physical and moral mettle that reaffirms their vocation and seafaring skills to fulfill the sacred mission for which the Great Admiral of Peru Miguel Grau Seminario sacrificed himself.







## Curso en altamar

### Training at sea

En el Perú, la carrera de un oficial de la Marina tiene una duración de cinco años, y los cadetes pueden gozar la fortuna de hacer el tercer año de la carrera a bordo del B.A.P. Unión, que es el lugar propicio para aplicar la teoría y la práctica en Maniobras y Gobierno de Buque, Estabilidad, Navegación, Cinemática, Meteorología, Oceanografía, Derecho Internacional Marítimo, Geografía e Historia Marítima, Moral y Ética.

En el buque escuela se curten con la navegación tradicional, que depende menos de la tecnología y más de aparatos de medición clásicos que usaban los viejos marineros. Son clases de navegación a vela, astronomía, meteorología y, por supuesto, disciplina y conocimientos militares, como la táctica, enriquecidos por la experiencia, confianza y respeto mutuo, la solidaridad y unión de sus hombres y mujeres, fortaleciendo la cohesión entre la tripulación.

In Peru, the Navy officer program lasts five years; the cadets can enjoy the fortune of doing the third year of the program on board the BAP Unión, which is the best place to apply theory and practice in Ship Maneuvering and Steering, Stability, Navigation, Kinematics, Meteorology, Oceanography, International Maritime Law, Geography and Maritime History, Morals, and Ethics.

On the training ship, they learn traditional navigation, which depends less on technology and more on classic measuring devices used by the old sailors. These are classes in sailing, astronomy, meteorology, and, of course, discipline and military knowledge, such as tactics, enriched by the experience, trust and mutual respect, solidarity, and union of its men and women, strengthening cohesion among the crew members.





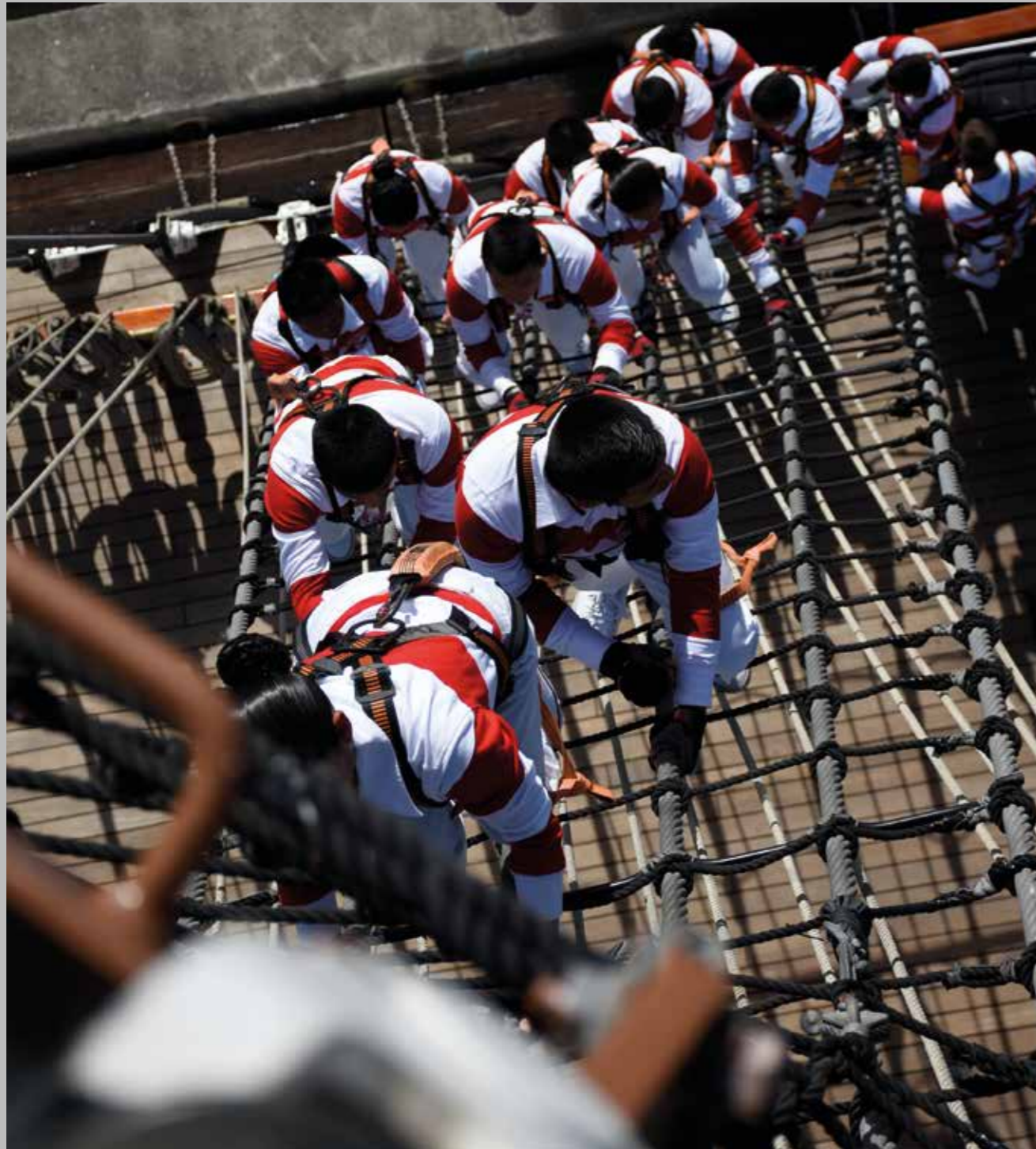




# Un día a bordo del Unión

A day aboard the Unión













# Viajes de instrucción al extranjero

## Overseas training voyages

### 2016

A la instrucción y adiestramiento del personal de Marina y de los cadetes, se suma una labor protocolar vital: el B.A.P. Unión es una embajada flotante y lleva la imagen de nuestras ancestrales y milenarias culturas, la riqueza de sus recursos naturales, turísticos y gastronómicos, y la diversidad cultural, que sustentan lo mejor de la peruanidad en los puertos del mundo a los que arriba. Por tal razón, todos los cadetes se convierten en embajadores del Perú y en depositarios y legatarios de la figura epónima del Gran Almirante del Perú Miguel Grau Seminario.

De hecho, en el año 2021, el Ministerio de Relaciones Exteriores designó oficialmente al buque como Embajada Itinerante del Perú, hecho que fortalece la capacidad de acción para afirmar los intereses del Estado.

La dotación la conforman 25 oficiales, 95 tripulantes y 120 cadetes que hayan concluido satisfactoriamente el tercer año de formación naval.

El 27 de julio de 2016, el B.A.P. Unión inició su primer crucero de instrucción al extranjero, denominado oficialmente “VIEX 2016”. El presidente del Consejo de Ministros, Pedro

### 2016

In addition to the instruction and training of Navy personnel and cadets, vital protocol work is added. The BAP Unión is a floating Embassy and carries the image of our ancestral and millenary cultures, the richness of its natural, touristic, and gastronomic resources, and the cultural diversity which sustain the best of Peruvian culture in the ports of the world where it arrives. For this reason, all cadets become ambassadors of Peru and depositaries and legatees of the eponymous figure of Peru’s Great Admiral Miguel Grau Seminario.

In fact, in 2021, the Ministry of Foreign Affairs officially designated the ship as Peru’s Itinerant Embassy, strengthening the ship’s capacity for action to assert the interests of the State.

The crew includes 25 officers, 95 crew members, and 120 cadets who have satisfactorily completed the third year of naval training.

On July 27, 2016, the BAP Unión started its first overseas training cruise, officially named “VIEX 2016”. The President of the Council of Ministers, Pedro Cateriano Bellido, led the Training Sailing Ship BAP Unión’s departure ceremony in Callao,







**8. Miami**  
Arribó el 17 de setiembre  
Zarpó el 22 de setiembre

**9. Veracruz**  
Arribó el 29 de setiembre  
Zarpó el 4 de octubre

**5. Cartagena**  
Arribó el 24 de agosto  
Zarpó el 29 de agosto

**4. Guayaquil**  
Arribó el 11 de agosto  
Zarpó el 15 de agosto

**3. Paíta**  
Arribó el 6 de agosto  
Zarpó el 8 de agosto

**2. Salaverry**  
Arribó el 30 de julio  
Zarpó el 2 de agosto

**1. Callao**  
Zarpó el 27 de julio

**10. Balboa**  
Arribó el 16 de octubre  
Zarpó el 20 de octubre

**6. San Juan**  
Arribó el 4 de setiembre  
Zarpó el 8 de setiembre

**11. Callao**  
Arribó el 3 de noviembre

**FECHA INAUGURAL**  
Su bautizo y lanzamiento al mar tuvo lugar el 22 de diciembre de 2014, en la Base Naval del Callao.

**PAVISTA INDIANANTE**  
A bordo, vive una muestra excepcional del Perú, así como diferentes representaciones de nuestra artesanía.



**Los palos**  
"Palo" es el nombre que recibe cada uno de los cuatro mástiles

**CARACTERÍSTICAS**  
El BEV Unión es un velero con aparejo tipo 'bricbarca' de 4 palos, un desplazamiento de 3200 toneladas y una capacidad para llevar a 257 personas.

**PARTES DEL BUQUE ESCUELA**

**Vergas**  
Son barras de acero que cruzan los mástiles y giran para orientar las velas según la dirección del viento.



**Velas**  
La superficie velica es de 3.402 metros cuadrados, con un aparejo tipo bricbarca de 4 palos, para facilitar el estoramiento marineru de los cadetes. El velamen es de 34 velas de fabricación Wismbeck.



**Gaviero**  
Marinero a cuyo cargo está la gavia del barco y que realiza la vigilancia desde ella.

**FABRICANTE**  
Fue construido en los Servicios Industriales de la Marina de Guerra del Perú (SIMA-Perú), en los astilleros del Callao, con planos de la empresa Castellanos y Pamies (CYPISA) de España.

**Puente de comando**  
Es desde donde el comandante gobierna el buque.



**RUTA**  
El Buque zarpó el 27 de julio de la Base Naval del Callao, iniciando su travesía por las aguas del Pacífico y el Caribe, durante la cual visitó puertos en Ecuador, Colombia, Puerto Rico, Cuba, EE.UU., México y Panamá.

●●●●● Recorrido ida  
●●●●● Recorrido vuelta

# B.A.P. UNIÓN EMBAJADOR DEL MAR

El pasado 27 de julio zarpó de la Base Naval del Callao el Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión, en su primer Viaje de Instrucción al Extranjero 2016, con cadetes de tercer año de la Escuela Naval, quienes complementaron su capacitación a bordo y estrecharon lazos de cooperación con las Armadas de los países visitados.

**MISIÓN DEL VELERO**  
Realizar cruceros de instrucción, principalmente para el entrenamiento en navegación del personal naval, así como misiones de representación nacional para llevar a otros países las muestras de la cultura, el turismo, el arte y el potencial de exportación nacional.

**COMANDANTE**  
Es el capitán de navío Gianfranco Polar Figari.



**MASCARÓN DE PROA**  
Representa al inca Túpac Yupanqui, denominado El Resplandeciente, cuyo diseño pertenece a la artista Pilar Martínez Woodman.



**B.A.P. UNIÓN**  
Nombre en honor a la corbeta que formó parte de la escuadra comandada por el Almirante Miguel Grau en la Guerra del Pacífico, cuyo mástil aún se conserva en la Escuela Naval, y en referencia al lema del Perú: "Firme y Feliz por la Unión", que se hallaba impreso al costado del escudo nacional y en todas las monedas peruanas que circulaban hasta 1926.





Cateriano Bellido, encabezó en el Callao la ceremonia de zarpe del Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión, que coincidió con la fecha de nacimiento del Gran Almirante del Perú Miguel Grau Seminario.

En esta travesía, el Unión visitó los puertos de Guayaquil (Ecuador), Cartagena (Colombia), San Juan (Puerto Rico), La Habana (Cuba), Miami (Estados Unidos), Veracruz (México) y Balboa (Panamá). La nave retornó a su base en el Callao el 3 de noviembre de 2016.

which coincided with the birth date of Peru's Grand Admiral Miguel Grau Seminario.

On this voyage, the Unión visited the ports of Guayaquil (Ecuador), Cartagena (Colombia), San Juan (Puerto Rico), Havana (Cuba), Miami (United States), Veracruz (Mexico), and Balboa (Panama). The ship returned to its base in Callao on November 3, 2016.







### 2017

El Buque Escuela Unión realizó un nuevo Viaje de Instrucción al Extranjero (VIEX 2017) que duró seis meses. En ese lapso, arribó a 15 puertos de 10 países. La expedición estuvo al mando del capitán de navío Franz Bittrich Ramírez, y viajaron 83 cadetes de tercer año de la Escuela Naval del Perú, oficiales, personal técnico y cuatro oficiales extranjeros de Colombia, Ecuador, México y Canadá. También, cuatro cadetes del Ejército, la Fuerza Aérea y la Policía Nacional del Perú, así como miembros del cuerpo diplomático.

Visitaron los puertos de Balboa y Colón (Panamá), Jacksonville, Norfolk y Boston (EE. UU.), Charlottetown (Canadá), Londres (Inglaterra), Hamburgo (Alemania), Ámsterdam (Holanda), Le Havre (Francia), La Coruña, Cádiz y Santa Cruz de Tenerife (España), Lisboa (Portugal), Santo Domingo (República Dominicana), Colón y Balboa (Panamá) y Guayaquil (Ecuador).

### 2017

The Training Ship Unión carried out a new Overseas Training Voyage (VIEX 2017) that lasted six months. During that time, it arrived at 15 ports in 10 countries. The expedition was commanded by Captain Franz Bittrich Ramírez, and 83 third-year cadets from the Peruvian Naval School, officers, technical personnel, and four foreign officers from Colombia, Ecuador, Mexico, and Canada traveled, together with four cadets from the Peruvian Army, Air Force, and National Police, and members of the diplomatic corps.

They visited the ports of Balboa and Colon (Panama), Jacksonville, Norfolk, and Boston (USA), Charlottetown (Canada), London (England), Hamburg (Germany), Amsterdam (Holland), Le Havre (France), La Coruña, Cadiz and Santa Cruz de Tenerife (Spain), Lisbon (Portugal), Santo Domingo (Dominican Republic), Colon and Balboa (Panama), and Guayaquil (Ecuador).



**2018**

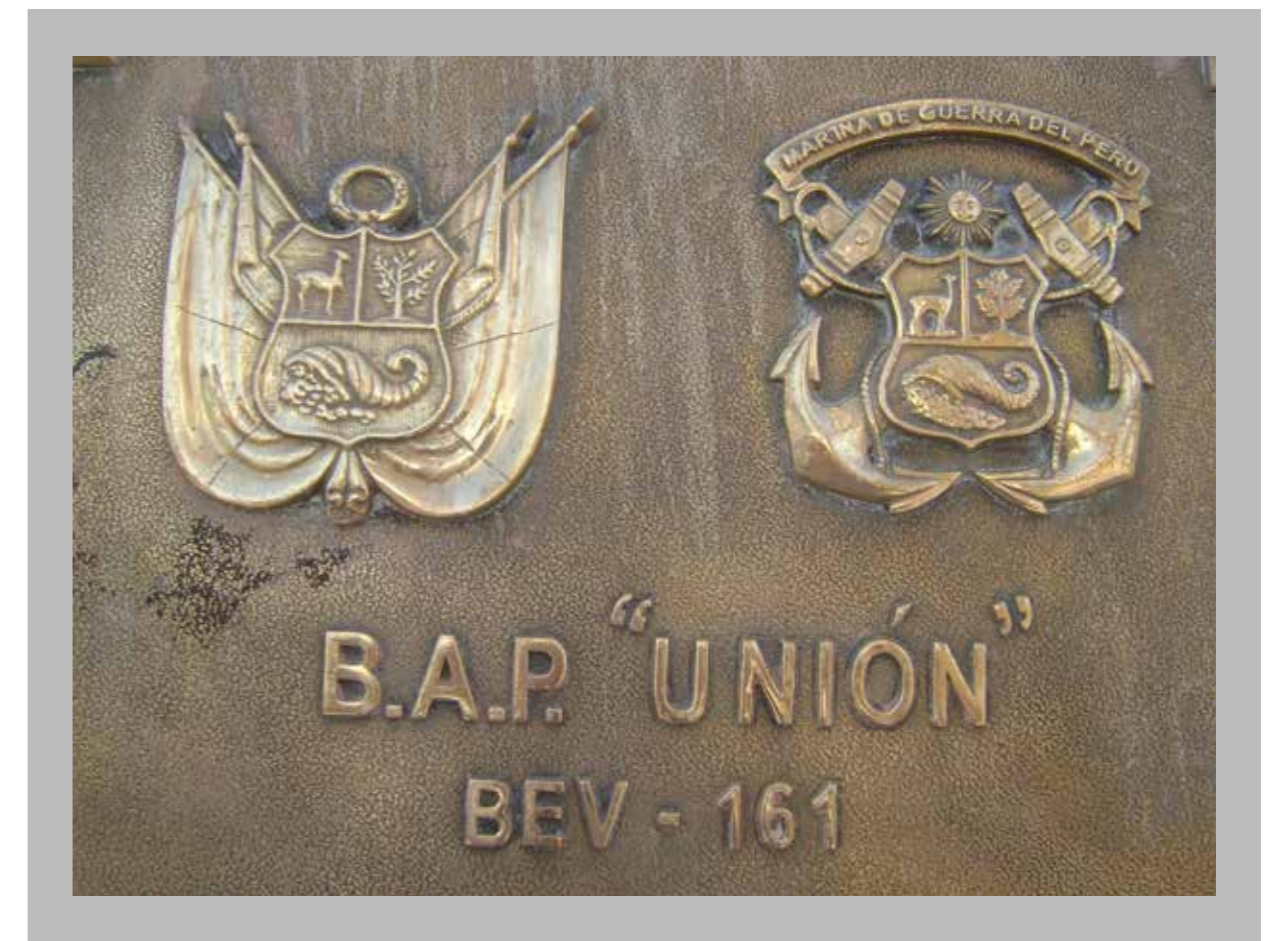
Nuestro buque realizó su tercer crucero de instrucción forjando el espíritu mariner de los futuros líderes de la Marina de Guerra del Perú y llevando lo mejor del país a cada puerto al que arriba flameando el pabellón nacional. Puertos

**2018**

Our ship carried out its third training cruise, forging the seafaring spirit of the future leaders of the Peruvian Navy and taking the best of the country to each port where it flies the national flag. Ports such as Salaverry, Paita, and Ilo in Peru, as well

as Salaverry, Paita e Ilo, en el Perú, así como Guayaquil (Ecuador), Cartagena (Colombia), Balboa (Panamá), La Habana (Cuba), Veracruz (México), Miami (EE. UU.), Hamburgo (Alemania), Londres (Inglaterra), Boston (EE. UU.), Rotterdam (Holanda), Le Havre (Francia), Cádiz (España), Lisboa (Portugal), y muchos más en el extranjero, son testigos del mensaje de unidad y paz que nuestro buque escuela a vela lleva a sus destinos.

as Guayaquil (Ecuador), Cartagena (Colombia), Balboa (Panama), Havana (Cuba), Veracruz (Mexico), Miami (USA), Hamburg (Germany), London (England), Boston (USA), Rotterdam (Netherlands), Le Havre (France), Cadiz (Spain), Lisbon (Portugal), and many more abroad, are witnesses of the message of unity and peace that our training sailing ship carries to its destinations.



U  
N  
I  
Ó  
N



### 2019

En el año 2019, nuestro buque escuela, comandado por el capitán de navío Kurt Bottger Garfias, enrumbó en su cuarto Viaje de Instrucción al Extranjero, arribando a puertos en Panamá, Vancouver (Canadá), San Francisco, Hawái y Los Ángeles (EE. UU.), y Mazatlán (México).

### 2019

In 2019, our training ship, commanded by Captain Kurt Bottger Garfias, set sail on its fourth Overseas Training Voyage, arriving at ports in Panama, Vancouver (Canada), San Francisco, Hawaii and Los Angeles (USA), and Mazatlan (Mexico).

## 2021

En 2021, el Unión zarpó desde su base, en el puerto del Callao, e inició una nueva travesía de cinco meses que lo llevó por 10 puertos de ocho países latinoamericanos: Balboa (Panamá), Cartagena (Colombia), Fortaleza y Río de Janeiro (Brasil), Montevideo (Uruguay), Mar del Plata (Argentina), Punta Arenas y Valparaíso (Chile), Callao (Perú) y Guayaquil (Ecuador).

En su escala en Río de Janeiro, participó en el ejercicio “Velas Latinoamérica 2022”, que congregó a 10 buques escuela a vela de América Latina. Bajo el lema: “Construyamos una América Latina más unida”, los cadetes navales emprendieron este periplo, que se inició el 13 de febrero en Brasil y culminó el 6 de mayo en Guayaquil, en el que dejaron –en cada uno de los puertos donde arribaron– un permanente mensaje de hermandad, unidad y arraigada tradición marítima, que se fortalece a través de las relaciones de cooperación e intercambio profesional entre las Marinas y los pueblos de la región.

Mostrando todo el esplendor de sus velas, el 21 de abril de 2022 hicieron su ingreso a la Gran Bahía de Lima el Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión; el Buque Escuela Guayas, de la Armada de Ecuador; el Navío Escuela Cisne Blanco, de la Marina de Brasil; el Velero Escuela Capitán Miranda, de la Armada de Uruguay, y la Patrullera Oceánica 20 de Julio, de la Armada de Colombia, marcando así el inicio del mencionado encuentro de grandes veleros.

A su paso majestuoso, las unidades recibieron el saludo del Buque Insignia de la Marina de Guerra

## 2021

In 2021, the Union sailed from its base in the port of Callao and began a new five-month voyage that took it to 10 ports in eight Latin American countries: Balboa (Panama), Cartagena (Colombia), Fortaleza and Rio de Janeiro (Brazil), Montevideo (Uruguay), Mar del Plata (Argentina), Punta Arenas and Valparaiso (Chile), Callao (Peru), and Guayaquil (Ecuador).

During its stopover in Rio de Janeiro, it participated in the “Velas Latinoamérica 2022” exercise, which brought together ten training sailing ships from Latin America. Under the motto: “Let’s build a more united Latin America,” the naval cadets undertook this voyage, which began on February 13 in Brazil and ended on May 6 in Guayaquil, where they left - in each of the ports where they arrived - a permanent message of brotherhood, unity, and deep-rooted maritime tradition, which is strengthened through cooperation and professional exchange relations between the navies and the peoples of the region.

Showing all the splendor of their sails, on April 21, 2022, the Training Sailing Ship BAP Unión, the Training Ship Guayas of the Navy of Ecuador, the Training Ship Cisne Blanco of the Navy of Brazil, the Sailing Training Ship Capitán Miranda of the Navy of Uruguay, and the Oceanic Patrol Vessel 20 de Julio of the Navy of Colombia, entered the Great Bay of Lima, thus marking the beginning of such meeting of great sailing ships.

On their majestic passage, the ships received the salute of the Flagship of the Peruvian Navy BAP Almirante Grau, the Commander General of



del Perú, B.A.P. Almirante Grau; del comandante general de la Marina, almirante Alberto Alcalá Luna, y de autoridades navales.

## 2023

El 17 de junio de 2023, el Buque Escuela Unión, al mando del capitán de navío José Luis Arce Corzo, zarpará con 255 tripulantes, entre dotación y cadetes, para iniciar el Viaje de Instrucción al Extranjero 2023-2024, en cuyo itinerario dará la vuelta al mundo, visitando los 5 continentes y recalando en 19 puertos extranjeros, llevando nuestro pabellón nacional y la cultura del pueblo peruano. Es la segunda vez que un buque de guerra del Perú con cadetes navales realiza esta circunnavegación.

the Navy Admiral Alberto Alcalá Luna, and other naval authorities.

## 2023

On June 17, 2023, the Training Ship Unión, commanded by Captain José Luis Arce Corzo, will set sail with 255 crew members, including complements and cadets, to begin the 2023-2024 Overseas Training Voyage, in whose itinerary it will circumnavigate the world, visiting the five continents and calling at 19 foreign ports, carrying our national flag and the culture of the Peruvian people. It is the second time that a Peruvian warship with naval cadets circumnavigates.

# Buque Escuela a Vela B.A.P. Unión dará la vuelta al mundo por primera vez en la historia peruana

**Training Sailing Ship BAP Unión will sail around the world for the first time in Peruvian history**

El B.A.P. Unión levará anclas desde el puerto del Callao el 17 de junio de 2023, recorrerá más de 34 000 millas náuticas, durante 309 días, y retornará a nuestro país el 22 de abril de 2024.

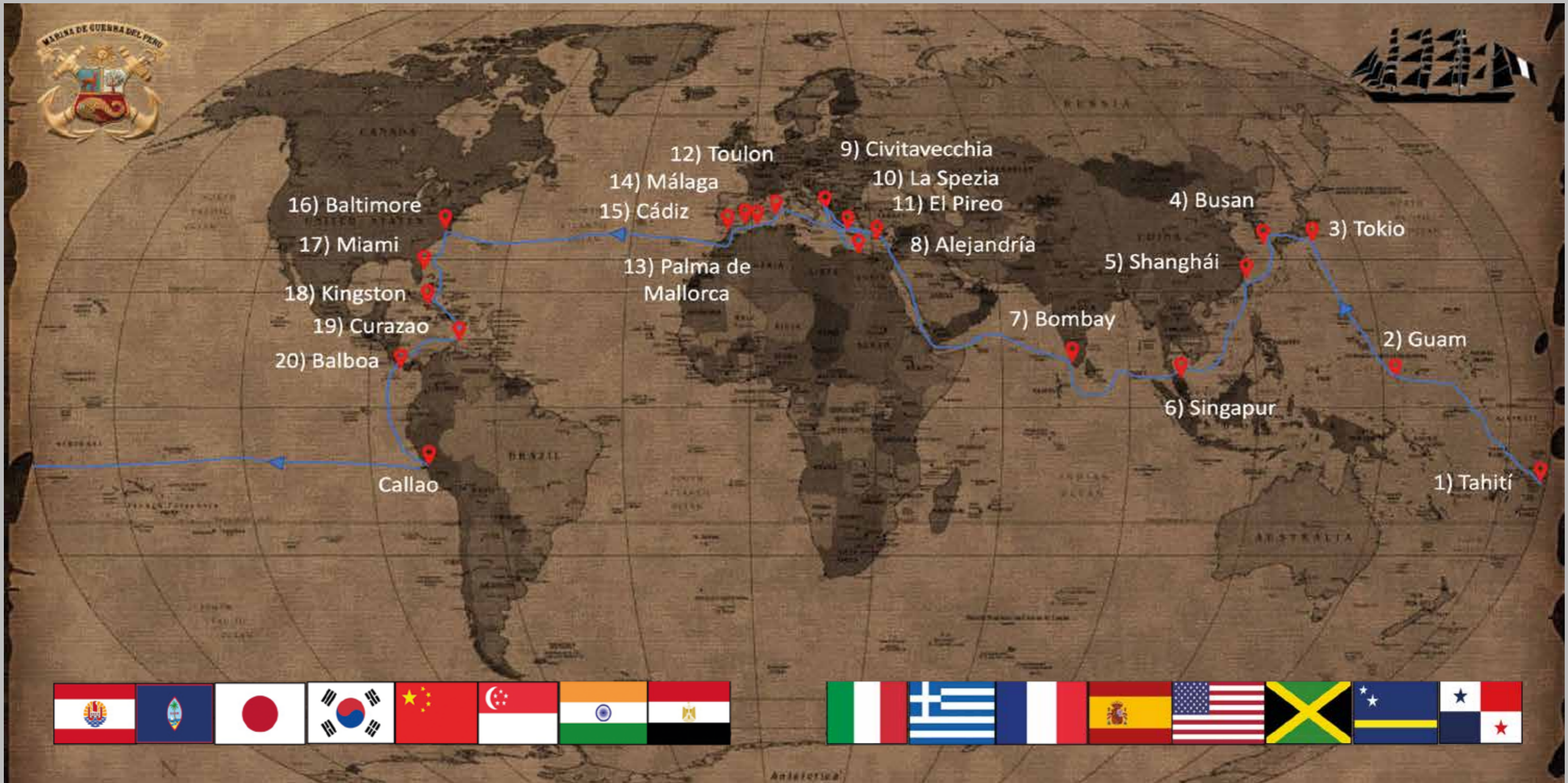
Durante su itinerario, recalará en 20 puertos de 17 países de los 5 continentes: Tahití (Polinesia Francesa), Guam (EE. UU.), Tokio (Japón), Busan (Corea del Sur), Shanghái (China), Singapur (Singapur) y Bombay (India); cruzará el canal de Suez y continuará en Alejandría (Egipto), Civitavecchia y La Spezia (Italia), El Pireo (Grecia), Toulon (Francia), Málaga (España), Tánger Med (Marruecos), Cádiz (España), Baltimore y Miami (EE. UU.), Kingston (Jamaica) y Curazao (Países Bajos); seguidamente cruzará el canal de Panamá y llegará a Balboa (Panamá), antes de su retorno al Callao.

The BAP Unión will weigh anchor from the port of Callao on June 17, 2023, travel more than 34,000 nautical miles for 309 days, and return to our country on April 22, 2024.

During its itinerary, it will call at 20 ports in 17 countries on five continents: Tahiti (French Polynesia), Guam (USA), Tokyo (Japan), Busan (South Korea), Shanghai (China), Singapore (Singapore) and Bombay (India). It will cross the Suez Canal and continue to Alexandria (Egypt), Civitavecchia and La Spezia (Italy), Piraeus (Greece), Toulon (France), Malaga (Spain), Tangier Med (Morocco), Cadiz (Spain), Baltimore and Miami (USA), Kingston (Jamaica), and Curaçao (Netherlands). It will then cross the Panama Canal and arrive in Balboa (Panama) before returning to Callao.







La vuelta al mundo del B.A.P. Unión. / Around the world of BAP Unión.

**ITINERARIO DEL VIAJE DE INSTRUCCIÓN AL EXTRANJERO  
VIEJ 2023-2024 “CIRCUNNAVEGACIÓN”**

PUERTO DE ZARPE	FECHA DE ZARPE	MILLAS GEO.	“MILLAS NAVEG.”	VM	DÍAS	“NAV. DÍAS”	PUERTO DE ARRIBO	FECHA DE ARRIBO	“PUERTO DÍAS”
Callao, Perú	Sábado 17 de junio de 2023	4,210	4,643	7.5	25.79	26	Tahití, Polinesia Francesa	Jueves 13 de julio de 2023	4
Tahití, Polinesia Francesa	Lunes 17 de julio de 2023	4,330	4,763	7	28.35	29	Guam, Estados Unidos de América	Miércoles 16 de agosto de 2023	3
Guam, Estados Unidos de América	Sábado 19 de agosto de 2023	1,380	1,503	6	10.44	11	Tokio, Japón	Miércoles 30 de agosto de 2023	4
Tokio, Japón	Domingo 3 de setiembre de 2023	867	941	6	6.53	7	Busan, República de Corea	Domingo 10 de setiembre de 2023	4
Busan, República de Corea	Jueves 14 de setiembre de 2023	478	554	6	3.85	4	Shanghái, República Popular China	Lunes 18 de setiembre de 2023	4
Shanghái, República Popular China	Viernes 22 de setiembre de 2023	2,143	2,308	5.8	16.58	17	Singapur, República de Singapur	Lunes 9 de octubre de 2023	4
Singapur, República de Singapur	Viernes 13 de octubre de 2023	2,229	2,724	6	18.92	19	Bombay, República de la India	Miércoles 1 de noviembre de 2023	4
Bombay, República de la India	Domingo 5 de noviembre de 2023	3,170	3,256	6.2	21.88	22	Canal de Suez (cruce)	Lunes 27 de noviembre de 2023	2
Canal de Suez (cruce)	Miércoles 29 de noviembre de 2023	136	140	6	0.97	1	Alejandría, República Árabe de Egipto	Jueves 30 de noviembre de 2023	2
Alejandría, República Árabe de Egipto	Sábado 2 de diciembre de 2023	1,225	1,253	5.5	9.49	10	Civitavecchia, República Italiana	Martes 12 de diciembre de 2023	3
		<b>20,168</b>	<b>22,085</b>	<b>6.2</b>		<b>146</b>			<b>34</b>
			<b>TOTAL DE DÍAS PRIMERA ETAPA</b>			<b>180</b>			

PUERTO DE ZARPE	FECHA DE ZARPE	MILLAS GEO.	“MILLAS NAVEG.”	VM	DÍAS	“NAV. DÍAS”	PUERTO DE ARRIBO	FECHA DE ARRIBO	“PUERTO DÍAS”
							Civitavecchia, República Italiana	Viernes 15 de diciembre de 2023	2
Civitavecchia, República Italiana	Domingo 17 de diciembre de 2023	158	212	6	1.47	2	La Spezia, República Italiana	Martes 19 de diciembre de 2023	3
La Spezia, República Italiana	Viernes 22 de diciembre de 2023	927	1,145	6	7.95	8	El Pireo, República Helénica	Sábado 30 de diciembre de 2023	4
El Pireo, República Helénica	Miércoles 3 de enero de 2024	1,081	1,236	6	8.58	9	Toulon, República Francesa	Viernes 12 de enero de 2024	4
Toulon, República Francesa	Martes 16 de enero de 2024	326	359	6	2.49	3	Palma de Mallorca, Reino de España	Viernes 19 de enero de 2024	3
Palma de Mallorca, Reino de España	Lunes 22 de enero de 2024	414	434	6	3.01	3	Málaga, Reino de España	Jueves 25 de enero de 2024	4
Málaga, Reino de España	Lunes 29 de enero de 2024	166	175	6	1.22	2	Cádiz, Reino de España	Miércoles 31 de enero de 2024	4
Cádiz, Reino de España	Domingo 4 de febrero de 2024	3,496	3,846	6	26.71	27	Baltimore, Estados Unidos de América	Sábado 2 de marzo de 2024	4
Baltimore, Estados Unidos de América	Miércoles 6 de marzo de 2024	906	996	6	6.92	7	Miami, Estados Unidos de América	Miércoles 13 de marzo de 2024	5
Miami, Estados Unidos de América	Lunes 18 de marzo de 2024	769	846	5.5	6.41	7	Kingston, Jamaica	Lunes 25 de marzo de 2024	4
Kingston, Jamaica	Viernes 29 de marzo de 2024	550	644	5.5	4.88	5	Curazao, Reino de los Países Bajos	Miércoles 3 de abril de 2024	3
Curazao, Reino de los Países Bajos	Sábado 6 de abril de 2024	700	768	6.5	4.92	5	Canal de Panamá (cruce)	Jueves 11 de abril de 2024	2
Canal de Panamá (cruce)	Viernes 12 de abril de 2024	40	60	6	0.45	1	Balboa, Panamá	Sábado 13 de abril de 2024	1
Balboa, Panamá	Domingo 14 de abril de 2024	1,342	1,481	8	7.71	8	Callao, Perú	Lunes 22 de abril de 2024	0
		<b>10,875</b>	<b>12,202</b>	<b>6.1</b>		<b>87</b>			<b>43</b>
			<b>TOTAL DE DÍAS SEGUNDA ETAPA</b>			<b>130</b>			



**ITINERARY OF OVERSEAS TRAINING VOYAGE  
VIEX 2023-2024 “CIRCUNNAVEGATION”**

DEPARTURE PORT	DEPARTURE DATE	GEO. MILES	“NAV. MILES”	VM	DAYS	“NAV. DAYS”	ARRIVAL PORT	ARRIVAL DATE	“DAYS IN PORT”
Callao, Peru	Saturday, June 17, 2023	4,210	4,643	7.5	25.79	26	Tahiti, French Polynesia	Thursday, July 13, 2023	4
Tahiti, French Polynesia	Monday, July 17, 2023	4,330	4,763	7	28.35	29	Guam, United States of America	Wednesday, August 16, 2023	3
Guam, United States of America	Saturday, August 19, 2023	1,380	1,503	6	10.44	11	Tokyo, Japan	Wednesday, August 30, 2023	4
Tokyo, Japan	Sunday, September 3, 2023	867	941	6	6.53	7	Busan, Republic of Korea	Sunday, September 10, 2023	4
Busan, Republic of Korea	Thursday, September 14, 2023	478	554	6	3.85	4	Shanghai, People’s Republic of China	Monday, September 18, 2023	4
Shanghai, People’s Republic of China	Friday, September 22, 2023	2,143	2,308	5.8	16.58	17	Singapore, Republic of Singapore	Monday, October 9, 2023	4
Singapore, Republic of Singapore	Friday, October 13, 2023	2,229	2,724	6	18.92	19	Bombay, Republic of India	Wednesday, November 1, 2023	4
Bombay, Republic of India	Sunday, November 5, 2023	3,170	3,256	6.2	21.88	22	Suez Canal (crossing)	Monday, November 27, 2023	2
Suez Canal (crossing)	Wednesday, November 29, 2023	136	140	6	0.97	1	Alexandria, Arab Republic of Egypt	Thursday, November 30, 2023	2
Alexandria, Arab Republic of Egypt	Saturday, December 2, 2023	1,225	1,253	5.5	9.49	10	Civitavecchia, Italian Republic	Tuesday, December 12, 2023	3
		<b>20,168</b>	<b>22,085</b>	<b>6.2</b>		<b>146</b>			<b>34</b>
			<b>TOTAL DAYS OF FIRST PHASE</b>			<b>180</b>			

DEPARTURE PORT	DEPARTURE DATE	GEO. MILES	“NAV. MILES”	VM	DAYS	“NAV. DAYS”	ARRIVAL PORT	ARRIVAL DATE	“DAYS IN PORT”
							Civitavecchia, Italian Republic	Friday, December 15, 2023	2
Civitavecchia, Italian Republic	Sunday, December 17, 2023	158	212	6	1.47	2	La Spezia, Italian Republic	Tuesday, December 19, 2023	3
La Spezia, Italian Republic	Friday, December 22, 2023	927	1,145	6	7.95	8	Piraeus, Hellenic Republic	Saturday, December 30, 2023	4
Piraeus, Hellenic Republic	Wednesday, January 3, 2024	1,081	1,236	6	8.58	9	Toulon, French Republic	Friday, January 12, 2024	4
Toulon, French Republic	Tuesday, January 16, 2024	326	359	6	2.49	3	Palma de Mallorca, Kingdom of Spain	Friday, January 19, 2024	3
Palma de Mallorca, Kingdom of Spain	Monday, January 22, 2024	414	434	6	3.01	3	Malaga, Kingdom of Spain	Thursday, January 25, 2024	4
Malaga, Kingdom of Spain	Monday, January 29, 2024	166	175	6	1.22	2	Cadiz, Kingdom of Spain	Wednesday, January 31, 2024	4
Cadiz, Kingdom of Spain	Sunday, February 4, 2024	3,496	3,846	6	26.71	27	Baltimore, United States of America	Sunday, March 2, 2024	4
Baltimore, United States of America	Wednesday, March 6, 2024	906	996	6	6.92	7	Miami, United States of America	Wednesday, March 13, 2024	5
Miami, United States of America	Monday, March 18, 2024	769	846	5.5	6.41	7	Kingston, Jamaica	Monday, March 25, 2024	4
Kingston, Jamaica	Friday, March 29, 2024	550	644	5.5	4.88	5	Curaçao, Kingdom of the Netherlands	Wednesday, April 3, 2024	3
Curaçao, Kingdom of the Netherlands	Saturday, April 6, 2024	700	768	6.5	4.92	5	Panama Canal (crossing)	Thursday, April 11, 2024	2
Panama Canal (crossing)	Friday, April 12, 2024	40	60	6	0.45	1	Balboa, Panama	Saturday, April 13, 2024	1
Balboa, Panama	Sunday, April 14, 2024	1,342	1,481	8	7.71	8	Callao, Peru	Monday, April 22, 2024	0
		<b>10,875</b>	<b>12,202</b>	<b>6.1</b>		<b>87</b>			<b>43</b>
			<b>TOTAL DAYS OF SECOND PHASE</b>			<b>130</b>			





© De esta edición / © Copyright for this edition

Universidad San Ignacio de Loyola

Fondo Editorial

Av. La Fontana 550, La Molina, Lima-Perú

Teléfono / Telephone: 317-1000, anexo / extension: 3466

Marina de Guerra del Perú

Dirección de Intereses Marítimos

Av. de La Marina Cdra 36 s/n - La Perla Callao

Teléfono / Telephone: 514-2930

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-04538

Impresión

Aleph Impresiones S.R.L.

Jr. Risso 580 - Lince

Junio 2023

Tiraje 1000 ejemplares



Universidad  
San Ignacio  
de Loyola